Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 64 (1967)
Heft: 9

Rubrik: Pesées et stations d'observations

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

PESÉES ET STATIONS D'OBSERVATIONS

du 11 juillet au 10 août 1967

Alt.	*Station*	*dim.*	*augm.*	*Observations*
357	La Plaine	—	—	Aucun mouvement de la balance. Dès le 1er, enlevé les hausses et commencé le nourrissement.
400	Troinex	0,800	2,400	Toute récolte s'est arrêtée vers le 18.7. Moyenne médiocre pour cette année.
480	Payerne I	—	11,200	La ruche sur bascule a fait des prouesses, ou aurait-elle les faveurs de Cérès? Moyenne du rucher pour la 2e récolte : 3 kg.
480	Payerne II	3,500	6,000	Une deuxième récolte n'est pas venue. Il ne reste plus qu'à nourrir. Les ruches sont faibles et sans provision.
500	Bex	1,050	1,200	Le 2 août enlèvement des hausses, mise en hivernage. Récolte 3 kg par ruche en moyenne.
520	Glovelier	—	—	Aucune récolte, il faut nourrir.
585	Senarclens	1,200	1,700	Colonies populeuses où les faux bourdons sont restés très tard. En juillet aucune augmentation supérieure à 50 gr.
595	Ecublens	3,000	5,000	Début août enlevé les hausses et stimulé, couvain en forte diminution, corps de ruches vides.
600	Cheseaux	3,400	—	Il faut nourrir depuis le 15 juillet, population moyenne.
620	Echallens	1,450	10,800	Récolte sur trèfle rouge. On n'y croyait plus.
650	Gros-de-Vaud	0,950	3,850	Les vacances des abeilles ont été longues, l'ardeur au travail sera au nourrissement.
730	Poliez-le-Grand	1,300	6,200	Récolte sur trèfle blanc. La saison est terminée, espérons que 1968 fera oublier la faible moyenne de cette année.
750	Le Mouret	—	—	Diminution constante. Population et couvain maintenus grâce au nourrissement.
820	Gorgier	2,300	—	Cette fois les jeux sont faits, rien ne va plus, comme dit le croupier. Il ne reste plus qu'à décrocher les sacs de sucre et fourrager en quantité suffisante.
970	Le Locle	0,300	1,800	Malgré le beau temps, la forêt n'a pas donné. Quelques légères augmentations dues au trèfle blanc.
1150	Les Caudreys/ Le Sépey	—	3,100	Année maigre. Récolte terminée. Couvain dans les hausses encore maintenant.

C'est le dernier relevé pour cette année et on pourrait presque dire « sans commentaire ». En effet, si il y a un mois on pouvait encore conserver un peu

d'espoir, cette fois il ne nous reste plus qu'à tourner la page et oublier cette année médiocre, avec une récolte très moyenne. Consacrons donc tous nos soins à cette précieuse marchandise qu'est le miel et respectons les prix. Certes, la déception doit être grande chez nos apiculteurs lésés, mais souvenons-nous que ce sont justement ces années-là qui nous montrent les vrais « piqués ».

1211 Châtelaine/GE, le 18 août 1967.

O. Schmid.

DOCUMENTATION ÉTRANGÈRE

POSITION DU TROU D'ENVOL EN HIVER

par G. A. SAVINOV (suite) - Trad. Mme Morell

Pour faciliter la montée des abeilles dès le corps de loge supérieur, nous renversons, après la récolte du miel les cadres pour mettre les tringles épaisses en bas.

Ainsi, les tringles minces se trouvent au centre du peloton et l'espace entre le haut et le bas des cadres diminue. Durant l'hiver les abeilles absorbent le miel et rendent l'eau et le gaz carbonique.

Le professeur américain Philipps dit que chaque kilo de miel fait rendre autant d'eau.

Nous croyons ces chiffres exagérés.

D'après nos expériences chaque kilo de miel fait rendre de 650 à 700 grammes de liquide et 1200 grammes de gaz. Ainsi 10 kilos de miel absorbés par une colonie donneront 7 kilos d'eau. Si la ventilation n'est pas suffisante l'hivernage sera néfaste.

L'eau est plus lourde que l'air et pourtant l'air tiède et humide monte facilement. Voyez les nuages portant grande quantité d'eau ne se traînent pas sur la surface de la terre mais montent assez haut dans l'air. Dans la ruche aussi l'eau rendue par les abeilles monte vers le sommet de la ruche.

Sans bonne ventilation l'air en se refroidissant descend et se condense en gouttelettes le long des parois et les cadres de la ruche.

La grande humidité est nuisible aux abeilles. Le gaz carbonique qui est une fois et demie plus lourd que l'air s'écoule par le trou d'envol inférieur. Sa perte trop grande n'est pas bonne pour l'hivernage.

L'hivernage des abeilles ne peut être normal si le nid n'est pas proportionnellement choisi par rapport à la vigueur de la colonie ; comme l'hivernage à l'air libre ne peut être bon si la ruche est mal protégée et qu'il y a une trop grande différence de température entre le peloton et l'espace qui l'entoure.

Les colonies d'abeilles cherchent à réduire le volume de leur nid. Le peloton se forme en boule cherchant la densité et la grosseur les moins accessibles au froid.